



Совет Безопасности

Distr.: General
5 November 2013
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил от 4 ноября 2013 года в связи с предстоящим брифингом Специального координатора Совместной миссии Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций в Совете Безопасности, который состоится 5 ноября 2013 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Чабя Кёрёши
Посол



Приложение к письму Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь от имени народа Сирии и Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил сослаться на брифинг Специального координатора Совместной миссии Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) и Организации Объединенных Наций в Совете Безопасности, который состоится во вторник, 5 ноября 2013 года.

Немногим более двух месяцев назад, 21 августа 2013 года, режим Асада совершил ряд крупномасштабных нападений с применением химического оружия против гражданского населения восточной части Гуты в Дамаске. В результате нападений погибло более 1400 человек, в том числе более 400 детей.

13 сентября 2013 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представил Совету Безопасности доклад, касающийся предположительного применения химического оружия в районе Гуты в Дамаске 21 августа 2013 года ([A/67/997-S/2013/553](#)). В докладе подтверждается, что химическое оружие было применено и все имеющиеся свидетельства показывают, что совершить это нападение мог только режим.

В своих замечаниях Генеральный секретарь решительно осудил применение химического оружия и конкретно указал, что решение об использовании этих вооружений «является военным преступлением и серьезным нарушением Протокола 1925 года о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств и других соответствующих норм обычного международного права».

Реагируя на это серьезное нарушение международного права, Совет Безопасности принял резолюцию [2118 \(2013\)](#) и единогласно постановил, что «применение химического оружия в Сирийской Арабской Республике представляет собой угрозу международному миру и безопасности». В этой резолюции режиму Асада предписано обеспечить полное выполнение всех аспектов решения Исполнительного совета ОЗХО о ликвидации химического оружия в Сирии.

Сирийская коалиция приветствовала резолюцию [2118 \(2013\)](#), и мы выразили готовность поддерживать все усилия по ликвидации программы химического оружия в Сирии, в том числе посредством всестороннего сотрудничества как с Миссией Организации Объединенных Наций по расследованию сообщений о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике, так и с Совместной миссией ОЗХО и Организации Объединенных Наций на всей освобожденной территории Сирии.

После многих лет запирательства и лживых уловок касательно программы химического оружия — и лишь под угрозой военного вмешательства со стороны членов Совета Безопасности — 21 сентября 2013 года режим Асада публично сообщил ОЗХО, что у него есть в общей сложности 41 объект, где производилось химическое оружие и где во многих случаях хранится оборудование для смешивания и снаряжения. У мирового сообщества нет твердых гарантий того, что Асад действительно раскрыл все сирийские объекты по химическому оружию. Поэтому международному сообществу крайне важно сохранять

бдительность, чтобы обеспечить обнаружение и обезвреживание всех компонентов программы химического оружия режима Асада.

В частности, Совету Безопасности надлежит удостовериться в том, что режим Асада в полной мере и транспарентным образом выполняет требования Совместной миссии ОЗХО и Организации Объединенных Наций. По-прежнему вызывает озабоченность то обстоятельство, что Совместной миссии не удается получить доступ к двум из 41 обозначенного объекта по производству химического оружия в Сирии. Как указал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, режим Асада несет главную ответственность за полное уничтожение сирийского химического оружия и производственных объектов, а также за обеспечение безопасности всего персонала ОЗХО и Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности должен проявить скрупулезность и авторитетно проверить, действительно ли режим Асада выполняет эту обязанность.

Любые попытки режима Асада замедлить работу Совместной миссии или воспрепятствовать ей должны вести к немедленным и суровым последствиям. Попытки режима Асада проигнорировать свою юридическую обязанность в деле ликвидации программы химического оружия Сирии должны рассматриваться в рамках главы VII Устава Организации Объединенных Наций, как предусмотрено в резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности. Важно также, чтобы Совместная миссия тщательно проанализировала предлагаемый режимом перечень потребностей для реализации свертывания программы химического оружия Сирии. Любые компоненты этого перечня, которые могут иметь практическое применение против народа Сирии, не должны утверждаться Совместной миссией.

Ликвидация программы химического оружия Сирии выступает важным первым шагом в ответ на нападения 21 августа 2013 года. Вместе с тем нельзя не отметить, что, как предусмотрено в резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности, «виновные в любых актах применения химического оружия должны нести ответственность за это». При этом два месяца спустя после одного из самых тяжких военных преступлений, совершенных в XXI веке, совершившие это нападение остаются у власти и продолжают без всякого разбора терроризировать безоружных сирийских мирных жителей.

Кроме того, мир должен признать, что уничтожение химического оружия режима Асада мало чем облегчило жизнь народа Сирии. За период, истекший после принятия резолюции [2118 \(2013\)](#) Совета Безопасности, от нападений режима погибло более 2800 сирийцев. Пока международное сообщество сосредоточивает усилия на одном малом аспекте конфликта, режим Асада продолжает калечить и убивать сирийских мирных жителей, применяя обычное оружие.

Сейчас режим Асада пытается принудить сирийцев к подчинению повсеместным голодомором. Многие средства массовой информации сообщают, что силы режима осаждают контролируемые оппозицией территории и ужесточают блокаду в попытке спровоцировать голод и смерть. Лишь в провинции Хомс без связи с внешним миром осталось 300 000 человек. Тысячам сирийцев сейчас отказано в самом необходимом, как то хлеб, медикаменты и питьевая вода, и в результате они страдают от обезвоживания, резкой потери веса и диареи с потенциально летальными последствиями. Такие действия прямо нарушают

заявление Председателя Совета Безопасности от 2 октября (S/PRST/2013/15), а также статью 8 Римского статута.

Совет Безопасности остается единственным международным органом, способным предотвращать такие нарушения. Он должен осудить сирийский режим и не дать ему использовать голод как инструмент войны, в том числе путем принятия резолюции, нацеленной на улучшение гуманитарной ситуации в Сирии.

Пришло время положить конец конфликту в Сирии. Этой цели можно достичь только передачей всей исполнительной власти переходному правительству. Международное сообщество должно дать понять режиму Асада, что Асад не может играть какую-либо роль в переходе к будущей демократической Сирии. Только полная уверенность в уходе Асада и создание переходного органа управления, обладающего всей полнотой исполнительной власти, могут навсегда положить конец конфликту в Сирии и проложить путь к всеохватному процессу примирения, реконструкции и демократии в Сирии.

(Подпись) **Наджиб Гадбиан**
Специальный представитель Сирийской коалиции
при Организации Объединенных Наций
